

# KIAN ハローかわさき

「ハローかわさき」は 英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ネパール語、やさしい日本語 があります。 <https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> を 見てください。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園 町2-2

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## かくていしんこく 確定申告

自治体国際化協会のHP (<http://www.clair.or.jp/tagengo/>) も見てください。

(英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語、ミャンマー語で 読むことができます。)

## かくていしんこく 確定申告を しましょう



【「確定申告」は 何?】 1年間 もらった お金と 払う 税金を 計算 します。

【確定申告を しなければならない 人】

主に 二つ 以上の ところから 給料を もらっている 人

★ 自分の 国に 家族が いる場合、 お金が 戻ってくる かもしれません。

【いつ】 2020年2月17日 (月曜日)から 3月16日 (月曜日) まで

【どこで】 自分の 住んでいる ところの 税務署

| も 持っていくところ             | れんらくさき 連絡先                                       | す 住んでいる ところ                     |
|------------------------|--|---------------------------------|
| かわさきたげいむしょ<br>川崎北税務署   | かわさきたかつくひさもと<br>川崎市高津区久本2-4-3 (044-852-3221)     | なかはらく たかつく みやまえく<br>中原区・高津区・宮前区 |
| かわさきにしげいむしょ<br>川崎西税務署  | かわさきあさおくかみあさお<br>川崎市麻生区上麻生1-3-14 (044-965-4911)  | たまく あさおく<br>多摩区・麻生区             |
| かわさきみなみげいむしょ<br>川崎南税務署 | かわさきかわさきくえのさちょう<br>川崎市川崎区榎 町 3-18 (044-222-7531) | かわさきく さいわいく<br>川崎区・幸 区          |

【持っていくもの】 1. 2019年に もらった 給料が わかるもの (源泉徴収票や 支払調書)

2. 在留カード 3. 印鑑 4. その他

## じてんしゃ りょう ひと ほけん はいらない 自転車を利用している人は保険に入らないと

### いきません。 かながわけん ほうりつ きまりました (2019年10月から)



あなたが 自転車に 乗っている とき 事故で 他人を 怪我させる かもしれません。 そのための 保険 です。

保険に 入らなければならない 人は 自転車に 乗る 人と 自転車に 乗る 子どもの 親 です。

この 決まり について 聞きたい 人は 電話を して ください。

くらし交通安全課 (この 決まりを つくった ところ) 電話 045-210-3552 (日本語のみ)

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>なにを<br/>にほんご くらす<br/>日本語のクラス<br/><b>にほんご</b><br/><br/></p> | <p>いつ<br/>ごぜん こーす<br/>午前コース<br/>かようび きんようび<br/>(火曜日と金曜日)<br/>がつ か がつ にち<br/>1月14日から 3月13日まで<br/>よる こーす すいようび<br/>夜コース (水曜日)<br/>がつようか がつよっか<br/>1月8日から 3月4日まで</p>         | <p>いくら<br/>じゆぎょうりよう<br/>・授業料 ¥9,350<br/>てきすと かね<br/>・テキストの お金<br/>じゆぎょうりよう<br/>・授業料 ¥4,950<br/>てきすと かね<br/>・テキストの お金</p> | <p>どんなことをするか<br/>ごぜん くらす こ<br/>・午前のクラスは 子どもを<br/>あずけることが できます。<br/>(1才から5才まで)<br/>しゃしん<br/>・写真 (3X4cm) が あります。<br/>くらす<br/>・クラスは いろいろ あります。</p>    |
| <p>にほんご<br/>日本語<br/>すびーち こんてすと<br/>スピーチコンテスト</p>  | <p>がつ にち 2月15日 (土曜日)<br/>①13:00 から 15:30 まで<br/>②15:30 から みんなで 話<br/>す会があります。</p>   | <p>・¥0<br/>もうしこみ<br/>・②は 申込が あります<br/>ちや かし<br/>(お茶と お菓子が できます)</p>  | <p>べとなむ うた だんす<br/>ベトナムの 歌と ダンスも<br/>あります。</p>   |
| <p>かじ じしん<br/>火事 や 地震 のときの<br/>に ぼうさいくんれん<br/>逃げかた (防災訓練)</p>   | <p>がつ にち かようび<br/>2月18日 (火曜日)<br/>10:00 から</p>  | <p>・¥0<br/>もうしこみ<br/>・申込は ありません。<br/>あめ<br/>・雨でも やります。</p>   | <p>にほんじん いっしょ ぼうさいくんれん<br/>日本人と 一緒に 防災訓練を<br/>やります。<br/></p>    |
| <p>がいこくじん こ<br/>外国人の 子どもの<br/>てらこや<br/>寺子屋</p>  | <p>がつ にち 2月1, 8, 22, 29日<br/>3月7, 14日。<br/>どようび<br/>土曜日10:00 から 11:30<br/>まで</p>  | <p>・¥0<br/>もうしこみ<br/>・申込が あります。<br/>おとな おく むか<br/>・大人が 送り迎えを<br/>して ください。</p>  | <p>にほんご がっこう べんきよう<br/>日本語や 学校の 勉強を<br/>てつだ<br/>手伝います。<br/></p> |
| <p>おやこ まな<br/>親子で 学ぶ<br/>にほんご ざろん<br/>日本語サロン</p>  | <p>がつ にち がつ にち<br/>2月21日, 2月28日<br/>がつむいか きんようび かい<br/>3月6日 (金曜日) (3回)<br/>10:00 から 11:30 まで</p>  | <p>かい<br/>・1回 ¥100<br/></p>          | <p>さい こ ひと<br/>・2才までの 子どもがいる人<br/>にほんじん おやこ いっしょ<br/>・日本人の 親子と 一緒に<br/>はな<br/>話しましょう。</p>  |
| <p>こ<br/>子どもの ための<br/>きょうしつ<br/>ことばの 教室<br/>えいご すべいんご<br/>英語・スペイン語<br/>かかん<br/>(3日間だけ)<br/></p>  | <p>がつ にち もくようび<br/>3月26日 (木曜日) から<br/>にち 2月28日 まで。<br/>えいご<br/>英語A : 9:50 から 10:50 まで<br/>えいご<br/>英語B : 11:00 から 12:00 まで<br/>すべいんご<br/>スペイン語 : 13:00 から<br/>14:00 まで</p> | <p>じゆぎょうりよう<br/>・授業料 ¥3,300<br/>もうしこみ がつ<br/>・申込は 2月から です。<br/>くわしくは<br/>kiankawasaki@kian.or.jp<br/>きに聞いて ください。</p>     | <p>えいご<br/>・英語<br/>しょうがく ねんせい ねんせい<br/>(小学1年生 から 4年生<br/>まで)<br/>すべいんご<br/>・スペイン語<br/>しょうがく ねんせい ねんせい<br/>(小学1年生から5年生まで)</p>                       |

\*\*\*\*\*

えん  
0円です

わからないことや 困ったことが あったら  
かわさきし こくさいこうりゅうせんたー  
川崎市国際交流センターの 外国人相談へ



【相談時間】 10:00 から 12:00 まで / 13:00 から 16:00 まで 【電話】 044-455-8811

| ことば | 英語        | 中国語           | 韓国・朝鮮語   | スペイン語    | ポルトガル語   | タガログ語    |
|-----|-----------|---------------|----------|----------|----------|----------|
| 曜日  | げつ 月から土まで | か すい きん 火・水・金 | か もく 火・木 | か すい 火・水 | か きん 火・金 | か すい 火・水 |

| ことば | ベトナム語    | タイ語    | インドネシア語  | ネパール語   | やさしい日本語   |
|-----|----------|--------|----------|---------|-----------|
| 曜日  | か きん 火・金 | げつ 月・火 | か すい 火・水 | か ど 火・土 | げつ 月から土まで |

\* 専門の人 (行政書士) に いろいろな 手続きの 相談が できます。 (0円です)

【いつ】 2月16日 (日)、3月15日 (日) 14:00 から 16:00 まで

【どこで】 川崎市国際交流センター 2階 協会会議室

通訳が 必要な人は 予約 してください。 【電話】 044-435-7000 (通訳は お金が 要ります)